



Les Anuncies

de l'Academia de la Llingua Asturiana

Nº 95 - ochobre 2003

D. LL.: AS-3.299-99

c/ Santa Cruz, 6-2ª - Apartáu 574 - Uviéu - Teléfonu 985 21 18 37 - Fax 985 22 68 16
E-mail: alla@asturnet.es - web: www.academiadelalingua.com

Pautu de Gobiernu: proceder llamentable

La valoración y observaciones coles que se zarra esta *Anuncia* referíes al Pautu Programáticu pa la nueva llexislatura, que formen parte del Entamu del númberu 84 de *Lletres Asturianas*, respúenden al conteníu del que nós teníemos como'l Pautu oficial robláu ente'l PSOE ya Izquierda Xunida-Bloque por Asturias, darréu que como talu se fixo públicu'l 2 de xunetu de 2003 en tolos periódicos asturianos poles fuerces polítiques implicaes.

A l'Academia de la Llingua Asturiana cuando, acabante pasar les vacaciones de branu, s'aconceya con miembros destacaos del nuevu gobiernu y quier facer valir lo afitao nel citáu pautu nes sos reivindicaciones llingüístiques, dase-y anuncia de que'l Pautu de Gobiernu nun diz un vierbu de les midíes planteaes; de que'l testu que nós manexamos nun ye'l Pautu definitivu y oficial, sinón qu'hai otu, que se nos enseña nesi momentu —fecháu'l día 3 de xunetu de 2003— y que dende llueu ufierta diferencies fondes y bultables, siempre a la baxa, nel apartáu de *Política llingüística y normalización de la Llingua Asturiana*.

Si la valoración de l'ALLA del conteníu del testu públicu yera negativa, la del testu definitivu yelo entá más, porque nél desdibúxense dafechu les yá rales llinies qu'habríen marcar la política llingüística y desaníciense les poques midíes clares qu'al respetive s'inxertaben nel documentu espublizáu na prensa. Too queda, otra vuelta, reducíu a una probe y ruina declaración d'intenciones. Nun fai falta que l'ALLA ponga axetivos al nuevu testu. Pónense solos. Ufiamos a los asturianos los dos testos, marcando en negrina lo que se corrió, pa que'l propiu llector faiga la comparanza y xulgue.

Pero si esi remanamientu ye pergrave en sí mesmo, yelo entá más el mou de facer y proceder. ¿Cómo se pue pretender engañar al pueblu asturianu, a los eleutores, tapeciendu'l conteníu real del Pautu de Gobiernu y ufiertando empara otu qu'intenta anubrir la falta d'una política llingüística seria y axustada a la nuesa realidá? ¿Cómo puen pretender tener credibilidá les fuerces polítiques que conformen el nuevu gobiernu con esti proceder? Ye difícil pescanciar daqué que lo xustifique, pero faise urxente y necesaria una esplicación clara y convincente.

Tou esti proceder vergoñosu y llamentable, impensable nuna sociedá democrática y progresista, pon a les clares una vegada más la falta d'una verdadera política llingüística y que'l solu marcu llegal que pue garantizar el respetu de los drechos llingüísticos de los asturfalantes y el futuru de la llingua ye'l que conduza a la oficialidá del idioma d'Asturies.

Testu del Pautu Programáticu ente'l PSOE y IX-Bloque por Asturias fechu públicu nos periódicos asturianos el día 2 de xunetu de 2003

Política llingüística y normalización de la lengua asturiana

El **Gobierno** abrirá un profundo análisis de la realidad llingüística de Asturias en diálogu con las instituciones, los agentes sociales y políticos a lo largo de esta legislatura, valorando las medidas legales que puedan ser un marco necesario para la normalización social de la **Llingua**.

Las medidas en materia de política llingüística a desenvolver dentro del marco xurídico actual serán:

Creación de la Dirección General de Promoción Cultural y Política Llingüística y de la Oficina de Política Llingüística, instrumentos políticos y administrativos de planificación y ejecución que aseguren la coordinación con las diferentes administraciones públicas, así como el control y la evaluación de estos programas.

Definición y desarrollu de un plan de normalización sociolingüística y que, partiendo de las experiencias existentes, responda a nuestra propia realidad. Plan que con participación social e institucional señale los objetivos, plazos y medidas a impulsar en esta materia y asegure la implicación efectiva de las diferentes **administraciones**, pero también de la periférica de la Administración central a través de un convenio con esta última.

Los criterios de normalización de la variante llingüística con entidad propia denominada gallego-asturiano, conocida también como fala, **responderán** a lo planteado por la Academia de la **Llingua Asturiana** y las instituciones académicas y científicas.

Reconocimiento y presencia efectiva de la Llingua asturiana en todos los niveles educativos. Apoyo a la aprobación de la licenciatura de Filología Asturiana y el conjunto de planes de estudio universitarios. Corrección de la denominación de los contenidos del vitae en sus diferentes niveles, acordando con la Academia de la Llingua Asturiana y los sindicatos de enseñanza, y contemplándose como materia curricular en los programas de los centros no universitarios en las mismas condiciones que las otras no optativas.

Revisión de la política editorial y de fomento de la publicación, en llingua asturiana, garantizando mecanismos transparentes y criterios objetivos, así como su promoción efectiva y normalizadora en los medios de comunicación.

Adecuación formativa y organizativa de las administraciones públicas, garantizando a la ciudadanía el uso de la **Llingua** asturiana. Planes de formación y convenios con las administraciones locales en esta materia.

Restitución de la toponimia oficial asturiana, con un plan específico de señalización vial, implicando a la Administración central e impulsando el contenido y la actividad real de la Xunta de Toponimia.

Impulso a la **Llingua** asturiana en el conjunto de los medios de comunicación, apoyando un uso riguroso y normalizador. Diseño y uso activo del futuro ente público de comunicación en este sentido.

Apoyo y reconocimientu efectivo de los diversos agentes e instituciones que trabajan en la recuperación y promoción de la **Llingua** asturiana, de manera especial a la **Academia de la Llingua Asturiana**.

Fomento de las expresiones culturales de los colectivos residentes en Asturias, del conocimientu y respetu a la diversidad cultural.

Fomento del conocimientu y comprensión de la realidad pluricultural y llingüística del Estado.

Desarrollu reglamentariu total de la llei d'Usu y Promoción de la Llingua Asturiana.

Desarrollu del ente público Radio Televisión Asturias, apostando por un modelu de radiotelevisión no generalista, de calidad en sus emisiones, innovadora y distinta de los modelos conocidos hasta agora, sin tener entre sus ambiciones preferentes las audiencias masivas o la comercialidad. Apostamos por un ente público moderno técnicamente, comprometida con la realidad cultural y llingüística de Asturias. En definitiva, plural y al serviciu de la sociedad asturiana. En este marco, ambas fuerzas procurarán un ampliu consensu para la composición de órganos, funciones y modelos de gestión.

**Testu del Pautu Programáticu robláu'l
día 3 de xunetu de 2003 ente'l PSOE y
IX-Bloque por Asturias**

Política lingüística y normalización de la Lengua Asturiana

*El Gobierno asturiano abrirá un profundo análisis de la realidad lingüística de Asturias en diálogo con las instituciones, los agentes sociales y políticos a lo largo de esta legislatura, valorando las medidas legales que puedan ser un marco necesario para la normalización social de la **Lengua Asturiana**.*

Las medidas en materia de política lingüística a desarrollar dentro del marco jurídico actual serán:

Creación de la Dirección General de Promoción Cultural y Política Llingüística y de la Oficina de Política Llingüística, instrumentos políticos y administrativos de planificación y ejecución que aseguren la coordinación con las diferentes administraciones públicas así como el control y la evaluación de estos programas.

*Definición y desarrollo de Un Plan de Normalización sociolingüístico partiendo de las experiencias existentes que responda a nuestra propia realidad. Plan que con participación social e institucional señale los objetivos, plazos y medidas a impulsar en esta materia y asegure la implicación efectiva de las diferentes **administraciones públicas** pero también de la periférica de la administración central a través de un convenio con esta última.*

*Los criterios de normalización de la variante lingüística con entidad propia denominada Gallego-asturiano, conocida también como Fala **teniendo en cuenta** lo planteado por la Academia de la **Llingua** y las instituciones académicas y científicas.*

Reconocimiento y presencia efectiva de la Lengua Asturiana en todos los niveles educativos. Apoyo a la aprobación de la Licenciatura de Filología Asturiana y al conjunto de planes de estudio universitarios.

Incluir a la Academia de la Llingua y al Consejo Escolar, entre otros, en los procedimientos de elaboración y, en su caso, modificación de los currículums.

Impulsar una nueva política editorial y de fomento de la publicación en Lengua Asturiana, garantizando mecanismos transparentes y criterios objetivos, así como su promoción efectiva y normalizadora en los medios de comunicación.

*Adecuación formativa y organizativa de las administraciones públicas, garantizando a la ciudadanía el uso de la **Lengua Asturiana**. Planes de formación y convenios con las administraciones locales en esta materia.*

Adecuación y potenciación de la Toponimia asturiana, con un plan específico de señalización vial, implicando a la administración central e impulsando el contenido y la actividad real de la Junta de Toponimia.

*Impulso a la **lingua** asturiana en el conjunto de los medios de comunicación, apoyando un uso riguroso y normalizador. Diseño y uso activo del futuro Ente Público de Comunicación en este sentido.*

*Apoyo y reconocimiento efectivo de los diversos agentes e Instituciones que trabajan en la recuperación y promoción de la **Lengua Asturiana** de manera especial a la **Academia de la Llingua**.*

Fomento de las expresiones culturales de los colectivos residentes en Asturias, del conocimiento y respeto de la diversidad cultural.

Fomento del conocimiento y la comprensión de la realidad pluricultural y lingüística del Estado.

Desarrollo reglamentario de la Ley de Uso y Promoción.

ENTE PÚBLICO DE COMUNICACIÓN

Desarrollo del Ente Público de Comunicación apostando por un modelo de radiotelevisión no generalista, de calidad en sus emisiones, innovadora y distinta de los modelos conocidos hasta ahora sin tener entre sus ambiciones preferentes las audiencias masivas o la comercialidad. Apostamos por un ente público moderno técnicamente comprometido con la realidad cultural y lingüística de Asturias. En definitiva, plural y al servicio de la sociedad asturiana. En este marco, ambas fuerzas procurarán un amplio consenso para la composición de órganos, funciones y modelo de gestión.

Entamu

Lletres Asturianes 84

El 25 de mayu pasáu celebráronse n'Asturies les eleiciones xenerales a la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies. Nelles el PSOE pierde la mayoría absoluta cola que gobernare la cabera llexislatura y, darréu d'ello, fórmase un nuevu gobiernu de resultes del pautu que robla con Izquierda Xunida-Bloque por Asturies.

A la vista de los conteníos de los programes electorales de les dos fuerces polítiques en rellación cola llingua asturiana, y sobre manera porque IX-Bloque por Asturies ficieron de la defensa de la oficialidá de la llingua asturiana ún de los finxos más importantes onde afitar la so candidatura, creáronse na sociedá asturiana, como yera d'aguardar, unes expectatives qu'en mou dengún se vieron atendíes.

Y ello porque nel apartáu del Pautu Programáticu pa la nueva llexislatura referíu a *Política llingüística y normalización de la llingua asturiana* nun s'inxer un solu vierbu sobro la oficialidá de la llingua asturiana.

Poru, y tres un anális posáu del conteníu del citáu documentu, l'Academia de la Llingua Asturiana tien qu'amosar la so fonda esmolición y tristura. L'ALLA nun ye a pescanciar cómo se pue pretender facer una política de normalización social de la llingua asturiana sin un marcu xurídicu que la faiga vidable. Y pa nós esi marcu nun pue ser otru que'l de la oficialidá, con un tratamientu asemeyáu al que tienen les otres llingües peninsulares. El marcu llegal que güei tenemos ye nidio que nun mos val. Basta con facer alcordanza de lo que pasó cola declaración d'oficialidá nos conceyos, cola situación de la llingua nos medios de comunicación, col trabayu de la Xunta de Toponimia y la igua toponímica, cola llicenciatura de Filoloxía Asturiana, col remanamientu del conteníu y del nome de l'asignatura de los currículos de llingua asturiana pa los estremaos niveles de la enseñanza non universitaria, cola reconocencia de la Titulación de Llingua Asturiana pal so profesoraú, colos problemes que surden tolos díes cuando daquién se dirixe a l'alministración n'asturianu, etc. Una güeyada al *Informe sobre la represión y non reconocencia de los drechos llingüísticos n'Asturies* (Uviéu, 2002) bastará pa confirmalo.

Nun se pue ufrir a la sociedá como un llogru y un avance bultable la creación de la Oficina de Política Llingüística, entá sin titular cuatro meses dempués de les eleiciones, porque en llexislatures pasaes yá tuvimos una Oficina de Política Llingüística y nun valió pa solucionar los problemes planteaos; nin que se va a respetar y desendolcar la Llei d'Usu y Promoción, porque esa Llei, qu'a l'Academia siempre-y paeció curtia y probe, ta ehí dende l'año 98 y d'obligáu cumplimientu tendría que ser pa cualesquier gobiernu al marxe de la ideoloxía política de los sos componentes.

L'Academia quier facer un llamáu al gobiernu y a la Xunta Xeneral pa que dientro de les midíes llegalas empobinaes a conformar un marcu necesariu pa la normalización de la llingua, de les que fala'l propiu pautu, s'inxera la de la oficialidá, que ye la sola midida que pue garantizar el futuru de la nuesa llingua.

L'ALLA, siempre dientro del marcu institucional y del xuegu democráticu, trabayará y collaborará con llealtá p'algamar esi oxetivu y tará sollerte cola política llingüística qu'al respetive se faiga.

Nuevos Estatutos de la Universidá d'Uviéu

Va unos meses el Claustro de la Universidá d'Uviéu aprobó'l proyeutu de los sos nuevos Estatutos. Nellos, dedícase'l puntu 2 del artículu 6 a la Llingua Asturiana nestos términos: *La llingua asturiana será oxetu d'estudiu, enseñanza ya investigación nos ámbitos que correspuendan. Asinamesmo'l so emplegu tendrá'l tratamientu qu'afiten l'Estatutu d'Autonomía y la llexislación complementaria, garantizándose la non discriminación de los que la empleguen.*

Anque'l testu nun supón un gran avance respetu a lo que s'afita nos Estatutos del 86 entá vixentes (*La llingua asturiana tendrá'l tratamientu amañosu, acordies cola llexislación. Nadie será discrimináu pol so emplegu,* art. 6), sí llenda'l camín del facer y de la política universitaria. Y el primer llabor ye'l de la torna d'esti testu, redactáu de mano en castellán, al asturianu. L'ALLA aceptó'l brinde qu'al respetive-y fixo la Institución Universitaria per aciu del so Secretariu Xeneral y púnxo-se a trabayar nello darréu.

L'ALLA encamienta al gobiernu de la Universidá d'Uviéu que, acordies col mandáu del Claustro y l'espíritu de los propios estatutos, se faiga una edición bilingüe del testu estatutariu y se torgue asina que too quede nuna curtia edición n'asturianu por mui simbólica qu' ésta seya.